

FRANKE

- IT** LIBRETTO DI USO
- EN** USER MANUAL
- FR** MANUEL D'UTILISATION
- DE** BEDIENUNGSANLEITUNG

FMY 905 HE CH

IT	3
EN	6
FR	9
DE	12

IT Avvertenze e Suggerimenti

- Le Istruzioni per l'uso si riferiscono ai diversi modelli di questo apparecchio. Pertanto, si potrebbero trovare descrizioni di singole caratteristiche che non appartengono al proprio apparecchio specifico.
- Il fabbricante non potrà ritenersi responsabile per eventuali danni risultanti da un'installazione o utilizzazione impropria.
- Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targa dati applicata all'interno della cappa.
- Per gli apparecchi di Classe I, controllare che la rete di alimentazione domestica disponga di un adeguato collegamento a massa. Collegare l'aspiratore al condotto dei fumi mediante un tubo con diametro minimo di 120 mm. Il percorso dei fumi deve essere il più corto possibile.
- Non collegare la cappa aspirante ai condotti fumari che trasportano fumi di combustione (per es. caldaie, camini ecc.).
- Se l'aspiratore è utilizzato in combinazione con apparecchi non elettrici (per es. apparecchi a gas), deve essere garantito un sufficiente grado di aerazione nel locale per impedire il ritorno di flusso dei gas di scarico. La cucina deve avere un'apertura comunicante direttamente con l'esterno per garantire l'afflusso di aria pulita. Quando la cappa per cucina è utilizzata in combinazione con apparecchi non alimentati dalla corrente elettrica, la pressione negativa nel locale non deve superare 0,04 mbar per evitare che i fumi vengano

riasspirati nel locale dalla cappa.

- In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione, occorre farlo sostituire dal produttore o dal reparto di assistenza tecnica per evitare qualsiasi rischio.
 - Devono essere rispettate tutte le normative riguardanti lo scarico dell'aria.
 - Usare solo viti e minuteria di tipo idoneo per la cappa.
- Avvertenza:** la mancata installazione delle viti o dei dispositivi di fissaggio in conformità alle presenti istruzioni può comportare rischi di scosse elettriche.
- Collegare la cappa all'alimentazione di rete mediante un interruttore bipolare con distanza tra i contatti di almeno 3 mm.

Uso

- La cappa aspirante è progettata esclusivamente per l'uso domestico allo scopo di eliminare gli odori dalla cucina.
- Non usare mai la cappa per scopi diversi da quelli per cui è stata progettata.
- Le friggitrici devono essere costantemente controllate durante l'uso: l'olio surriscaldato potrebbe incendiarsi.
- Non cuocere al flambé sotto la cappa: si potrebbe sviluppare un incendio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali o con esperienza e conoscenze insufficienti, purché attentamente sorvegliati e istruiti su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli

che ciò comporta. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini, a meno che non siano sorvegliati.

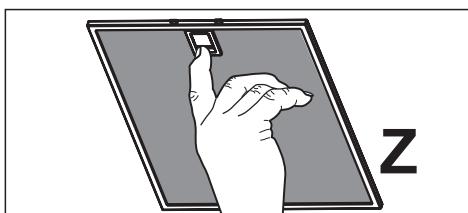
- **ATTENZIONE:** le parti accessibili possono diventare molto calde durante l'uso degli apparecchi di cottura".

Manutenzione

- Il simbolo  sul prodotto o sulla sua confezione indica che il prodotto non può essere smaltito come un normale rifiuto domestico. Il prodotto da smaltire deve essere conferito presso un apposito centro di raccolta per il riciclaggio dei componenti elettrici ed elettronici. Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito correttamente, si contribuirà a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti derivare dal suo smaltimento inadeguato. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare il Comune, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove è stato acquistato il prodotto.
- Spegnere o scolare l'apparecchio dalla rete di alimentazione prima di qualunque operazione di pulizia o manutenzione.
- Pulire e/o sostituire i filtri dopo il periodo di tempo specificato (pericolo di incendio).
- Il Filtro antiodore al Carbone attivo è rigenerabile. Vanno seguite le indicazioni riportate sul Kit stesso sia per metodologia di rigenerazione che per tempistica di

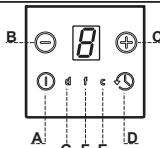
sostituzione.

- **Filtri antigrasso Z** Sono lavabili anche in lavastoviglie, e necessitano di essere lavati ogni 2 mesi circa di utilizzo o più frequentemente, per un uso particolarmente intenso.



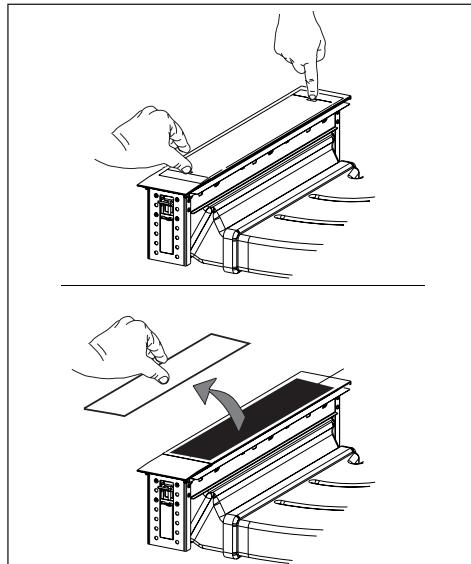
- Per la pulizia delle superfici della Cappa è sufficiente utilizzare un panno umido e detersivo liquido neutro.

Comandi



Tasto	Funzione	Display
A	Accende/Spegne il motore alla Prima Velocità.	Visualizza 1
B	Decrementa la Velocità del motore passando per 4 Step: b - 3 - 2 - 1 b= Velocità Intensiva temporizzata a 6 minuti.	Visualizza 1, 2, 3, o b
	Con l'allarme filtri in corso premendo il tasto per circa 3 secondi si effettua il reset dell'allarme. Tali segnalazioni sono visibili solo a motore spento.	visualizza 8 per tre volte
C	Incrementa la Velocità del motore passando per 4 Step: 1 - 2 - 3 - b b= Velocità Intensiva temporizzata a 6 minuti.	Visualizza 1, 2, 3, o b
	Tenendo il tasto premuto per circa 2 secondi, si Attiva/Disattiva l'allarme dei Filtri al Carbone attivo. Tali segnalazioni sono visibili solo a motore spento.	Visualizza C per 2 volte = Attivo Visualizza C per 1 volta = Disattivo
D	Funzione Delay Attiva/Disattiva la funzione Delay per lo spegnimento del motore dopo 15 minuti. Questa funzione non è attivabile durante la Velocità Intensiva. Si disattiva anche premendo il tasto OFF Motore.	Visualizza il simbolo ⏱
E	Il simbolo indicato si accende dopo 100 ore di funzionamento indicando l'allarme di saturazione dei Filtri Antigrasso.	⌚ Acceso/Spento.
F	Il simbolo indicato si accende dopo 200 ore di funzionamento indicando l'allarme di saturazione dei Filtri al Carbone Attivo.	⌚ Acceso/Spento.
G	Il simbolo indicato si accende quando è attiva la funzione Delay	⌚ Acceso/Spento.

Attenzione: Togliere il coperchio in vetroprima di iniziare ad utilizzare l'apparecchio.



EN Recommendations and suggestions

- The Instructions for Use apply to several versions of this appliance. Accordingly, you may find descriptions of individual features that do not apply to your specific appliance.
- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing. Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.
- Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).
- If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. The kitchen must have an opening communicating directly with the open air in order to guarantee the entry of clean air. When the cooker hood is used in conjunction with appliances supplied with energy other than electric, the negative pressure in the room must not exceed 0,04

mbar to prevent fumes being drawn back into the room by the cooker hood.

- In the event of damage to the power cable, it must be replaced by the manufacturer or by the technical service department, in order to prevent any risks.
 - Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.
 - Use only screws and small parts in support of the hood.
- Warning:** Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.
- Connect the hood to the mains through a two-pole switch having a contact gap of at least 3 mm.

Use

- The extractor hood has been designed exclusively for domestic use to eliminate kitchen smells.
- Never use the hood for purposes other than for which it has been designed.
- Deep fat fryers must be continuously monitored during use: overheated oil can burst into flames.
- Do not flambé under the range hood; risk of fire.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

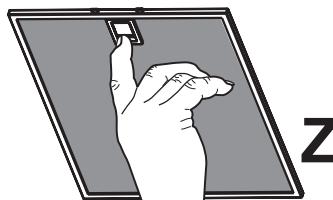
Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- **“CAUTION:** Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.”

Maintenance

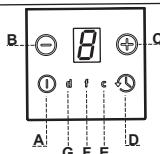
- The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.
- Switch off or unplug the appliance from the mains supply before carrying out any maintenance work.
- Clean and/or replace the Filters after the specified time period (Fire hazard).
- The Activated Charcoal odour filter can be regenerated. Follow the instructions provided on the Kit itself both for the regeneration method and for the replacement times.
- Grease filters  The filters must be cleaned every 2 months of operation, or more frequently for

particularly heavy usage, and can be washed in a dishwasher.



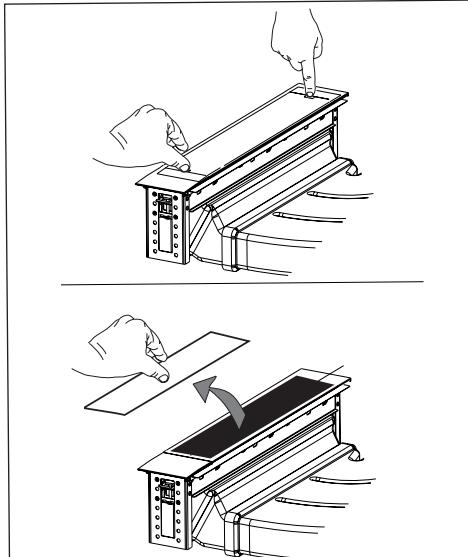
- Clean the hood using a damp cloth and a neutral liquid detergent.

Controls



Button	Function	Display
A	Turns the motor on/off at Speed One.	Displays 1
B	Decreases the motor Speed in 4 steps: b - 3 - 2 - 1 b= Intensive speed timed to run for 6 minutes.	Displays 1, 2, 3, or b
	When the filters alarm is triggered, the alarm can be reset by pressing and holding this button for approximately 3 seconds. These indications are only visible when the motor is turned off.	Displays 8 three times
C	Increases the motor Speed in 4 steps: 1 - 2 - 3 - b b= Intensive speed timed to run for 6 minutes.	Displays 1, 2, 3, or b
	Press and hold for approximately 2 seconds to Enable/Disable the Activated Charcoal Filter alarm. These indications are only visible when the motor is turned off.	Displays C twice = Enabled Displays C once = Disabled
D	Delay function Activates / Deactivates the Delay Function, switching the motor off after 15 minutes. This function cannot be activated while at Intensive Speed. It can also be deactivated by pressing the Motor OFF button.	Displays the symbol d
E	This symbol lights up after 100 hours in operation, indicating the Grease Filters saturated alarm.	c On/Off.
F	This symbol lights up after 200 hours in operation, indicating the Activated Charcoal Filters saturated alarm.	f On/Off.
G	This symbol lights up when the Delay function is enabled	d On/Off.

Warning: Remove the glass cover before starting to use the appliance.



FR Conseils et suggestions

- Les instructions pour l'utilisation se réfèrent aux différents modèles de cet appareil. Par conséquent, certaines descriptions de caractéristiques particulières pourraient ne pas appartenir spécifiquement à cet appareil.
- En aucun cas le fabricant ne peut être tenu pour responsable d'éventuels dommages dus à une installation ou à une utilisation impropre.
- Assurez-vous que la tension de votre secteur correspond à celle indiquée sur la plaque des données appliquée à l'intérieur de la hotte.
- Pour les appareils de Classe I, s'assurer que l'installation électrique de votre intérieur dispose d'une mise à la terre adéquate. Relier l'aspirateur au conduit de cheminée avec un tube d'un diamètre minimum de 120 mm. Le parcours des fumées doit être le plus court possible.
- Ne pas relier la hotte aspirante aux conduits de cheminée qui acheminent les fumées de combustion (par exemple de chaudières, de cheminées, etc.).
- Si vous utilisez l'aspirateur en combinaison avec des appareils non électriques (par ex. appareils à gaz), vous devez garantir un degré d'aération suffisant dans la pièce, afin d'empêcher le retour du flux des gaz de sortie. La cuisine doit présenter une ouverture communiquant directement vers l'extérieur pour garantir l'amenée d'air propre. Si vous utilisez la hotte de cuisine en combinaison avec des appareils non alimentés à l'électricité, la pression négative dans la pièce ne doit pas dépasser 0,04 mbar afin d'éviter que la hotte ne réaspire les fumées dans la pièce.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, veuillez le faire remplacer par le fabricant ou par un service après-vente agréé pour éviter tout risque d'accident.
 - Toutes les normes concernant l'évacuation de l'air doivent être respectées.
 - Utiliser exclusivement des vis et des petites pièces du type adapté pour la hotte.
- Attention:** toute installation des vis et des dispositifs de fixation non conforme aux présentes instructions peut entraîner des risques de décharges électriques.
- Brancher la hotte à l'alimentation de secteur avec un interrupteur bipolaire ayant une ouverture des contacts d'au moins 3 mm.

Utilisation

- Cette hotte aspirante a été conçue exclusivement pour un usage domestique, dans le but d'éliminer les odeurs de cuisine.
- Ne jamais utiliser la hotte pour des objectifs différents de ceux pour lesquels elle a été conçue.
- Contrôler constamment les friteuses durant leur utilisation: l'huile surchauffée risque de s'incendier.
- Ne pas flamber des mets sous la hotte: sous risque de provoquer un incendie.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants d'un âge inférieur à 8 ans, ni par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou qui ont une expérience et des connaissances insuffisantes, à moins que ces enfants ou ces personnes ne soient attentivement surveillés et instruits sur la manière d'utiliser cet appareil en sécurité et sur les dangers que cela

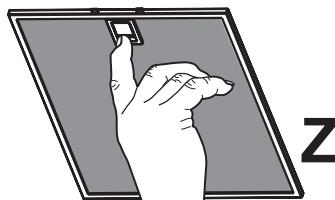
comporte. Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins que ce ne soit sous la surveillance d'une personne responsable.

- **ATTENTION:** les parties accessibles peuvent devenir très chaudes durant l'utilisation des appareils de cuisson.

Entretien

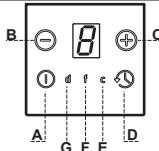
- Le symbole ☒ marqué sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut pas être éliminé comme déchet ménager normal. Lorsque ce produit doit être éliminé, veuillez le remettre à un centre de collecte prévu pour le recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que cet appareil est éliminé correctement, vous participez à prévenir des conséquences potentiellement négatives pour l'environnement et pour la santé, qui risqueraient de se présenter en cas d'élimination inappropriée. Pour toute information supplémentaire sur le recyclage de ce produit, contactez votre municipalité, votre déchetterie locale ou le magasin où vous avez acheté ce produit.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage et d'entretien, éteindre ou débrancher l'appareil du secteur.
- Nettoyer et/ou remplacer les filtres après le délai indiqué (danger d'incendie).
- Le filtre anti-odeur à charbon actif est régénérable. Suivre les indications illustrées sur le kit en ce qui concerne la méthode de régénération et les délais de remplacement.
- Filtres anti-graissage Z Lavables au lave-vaisselle, ils doivent être lavés

environ tous les 2 mois d'emploi ou plus fréquemment en cas d'emploi particulièrement intense.



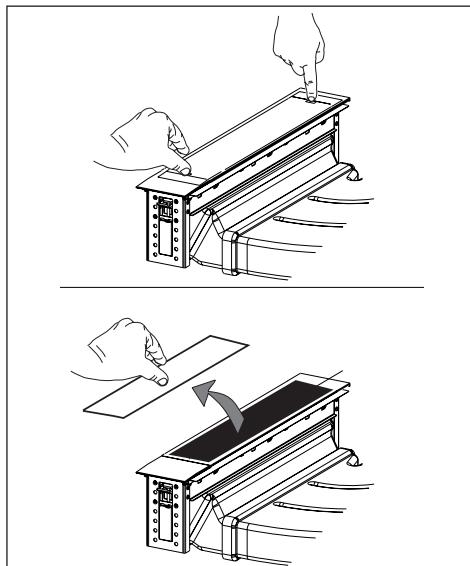
- Pour le nettoyage des surfaces de la hotte, il suffit d'utiliser un chiffon humide et détersif liquide neutre.

Commandes



Touche	Fonction	Affichage
A	Démarre/coupe le moteur à la première vitesse.	Affiche 1
B	Diminue la vitesse du moteur en passant par 4 étapes : b - 3 - 2 - 1 b = Vitesse intensive temporisée à 6 minutes. Quand l'alarme filtres est en cours, appuyer sur la touche pendant environ 3 secondes pour réinitialiser l'alarme. Ces indications ne sont visibles que lorsque le moteur est éteint.	Affiche 1, 2, 3, ou b Affiche 8 trois fois
C	Augmente la vitesse du moteur en passant par 4 étapes : 1 - 2 - 3 - b b = Vitesse intensive temporisée à 6 minutes. Garder l'appui sur la touche pendant environ 2 secondes, pour activer/désactiver l'alarme des filtres à charbon actif. Ces indications ne sont visibles que lorsque le moteur est éteint.	Affiche 1, 2, 3, ou b Affiche C 2 fois = Actif Affiche C 1 fois = Non actif
D	Fonction Delay Active/Désactive la fonction Delay pour éteindre le moteur après 15 minutes. Cette fonction n'est pas activable durant la vitesse intensive. La fonction se désactive aussi en appuyant sur la touche OFF Moteur	Affiche le symbole ⏱
E	Ce symbole s'allume après 100 heures de fonctionnement, en indiquant l'alarme de saturation des filtres à graisse.	⌚ Allumé/Éteint.
F	Ce symbole s'allume après 200 heures de fonctionnement, en indiquant l'alarme de saturation des filtres à charbon actif.	⌚ Allumé/Éteint.
G	Ce symbole s'allume lorsque la fonction Delay est active.	⌚ Allumé/Éteint.

Attention : Retirer le couvercle en verre avant de commencer à utiliser l'appareil



DE Empfehlungen und hinweise

- Diese Gebrauchsanleitungen beziehen sich auf die verschiedenen Modelle der Abzugshaube. Darum kann es möglich sein, dass die Beschreibung bestimmter Merkmale für das vorliegende Gerät nicht zutrifft.
- Der Hersteller haftet nicht für etwaige Schäden, die durch die fehlerhafte Installation oder falschen Gebrauch entstehen könnten.
- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung den Daten des Typenschildes im Innern der Haube entspricht.
- Für Geräte der Klasse I muss kontrolliert werden, ob das häusliche Versorgungsnetz korrekt geerdet ist. Die Absaughaube mit Hilfe eines Rohrs mit einem Mindestdurchmesser von 120 mm mit dem Rauchabzug verbinden. Der Verlauf des Rauchabzugs soll so kurz wie möglich sein.
- Die Abzugshaube darf nicht an einen Schacht angeschlossen werden, in den Rauchgase geleitet werden (z. B. von Heizkessel, Kaminen, usw.).
- Falls in dem Raum neben dem Abzug auch nicht mit Strom betriebene Geräte (zum Beispiel Gasgeräte) eingesetzt werden, muss für eine ausreichende Belüftung gesorgt werden, damit der Rückfluss der Abgase verhindert wird. Die Küche muss eine direkte Öffnung nach Außen aufweisen, damit ein ausreichender Luftaustausch gewährleistet wird. Wird die Abzugshaube zusammen mit nicht mit Strom betriebenen Geräten eingesetzt wird, darf der Unterdruck im Raum 0,04 mbar nicht überschreiten, damit die Abgase nicht wieder angesaugt

werden.

- Schadhafte Kabel müssen durch den Hersteller oder vom Kundendienst ausgewechselt werden, damit jedes Risiko ausgeschlossen wird.
 - Es sind sämtliche Abluftvorschriften zu beachten.
 - Nur für die Abzugshaube geeignete Schrauben und Kleinteile verwenden.
- Achtung:** werden die Schrauben und Befestigungselemente nicht entsprechend der vorliegenden Anleitungen verwendet, besteht Stromschlaggefahr.
- Die Abzugshaube mittels zweipoligem Schalter mit einer Öffnung der Kontakte von mindestens 3 mm an das Netz anschließen.

Gebrauch

- Die Abzugshaube wurde ausschließlich für den häuslichen Gebrauch entwickelt, um Kochdünste zu beseitigen.
- Die Haube darf nur für die ihr zugefügten Zwecke benutzt werden.
- Fritteusen müssen während des Gebrauchs ständig überwacht werden: überhitztes Öl könnte sich entzünden.
- Auf keinen Fall unter der Haube flambieren: Brandgefahr.
- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten, oder mit mangelnden Erfahrungen oder Kenntnissen dürfen nicht mit dem Gerät umgehen, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder angeleitet. Sicherstellen, dass

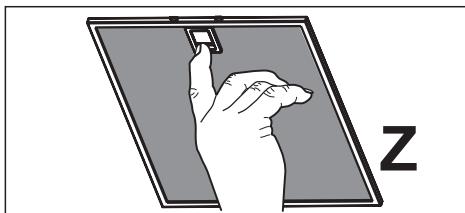
Kinder nicht mit dem Gerät herumspielen können. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

- **ACHTUNG:** Die zugänglichen Teile können während des Gebrauchs der Kochgeräte sehr heiß werden.

Wartung

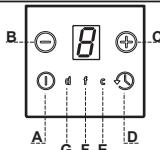
- Das Symbol ☣ am Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Gerät nicht als normaler Hausmüll entsorgt werden darf. Das ausrangierte Gerät muss vielmehr bei einer speziellen Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte abgegeben werden. Mit der vorschriftsmäßigen Entsorgung des Gerätes trägt der Benutzer dazu bei, schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produktes können bei der zuständigen Behörde, der örtlichen Abfallbeseitigung oder bei dem Händler, der das Gerät verkauft hat, eingeholt werden.
- Vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten am Gerät muss dieses ausgeschaltet und spannungslos gemacht werden.
- Die Filter stets nach den angegebenen Intervallen reinigen oder auswechseln (Brandgefahr).
- Der Aktivkohle-GeruchsfILTER ist regenerierbar. Es sind die Anweisungen über die Regenerierungsmethode und die Intervalle für das Auswechseln zu befolgen, die direkt am Kit angebracht sind.
- Fettfilter **Z** Sie müssen nach 2-mo-

natigem Betrieb bzw. bei starkem Einsatz auch häufiger gereinigt werden, was im Geschirrspüler möglich ist.



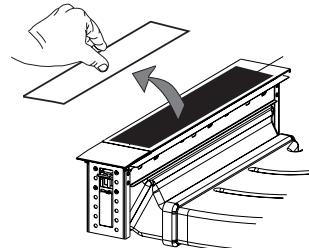
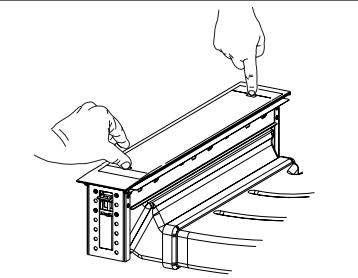
- Zur Reinigung der Haubenflächen Wir empfehlen ein feuchtes Tuch und ein mildes Flüssigreinigungsmittel.

Bedienelemente



Taste	Funktion	Display
A	Schaltet den Motor bei der ersten Betriebsgeschwindigkeit ein/aus.	Visualisiert 1
B	Verringert die Motordrehzahl über 4 Steps: b - 3 - 2 - 1 b= Auf 6 Minuten zeitgeregelte Intensivgeschwindigkeit.	Visualisiert 1, 2, 3, oder b
	Bei laufendem Filteralarm wird durch 3 Sekunden anhaltendes Drücken der Taste ein Reset des Alarms ausgelöst. Derlei Anzeigen sind nur bei abgestelltem Motor sichtbar.	Visualisiert 8 drei Mal
C	Steigert die Motordrehzahl über 4 Steps: 1 - 2 - 3 - b b= Auf 6 Minuten zeitgeregelte Intensivgeschwindigkeit.	Visualisiert 1, 2, 3, oder b
	Mit zirka 2 Sekunden langem Gedrückthalten der Taste wird der Alarm der Aktivkohlefilter aktiviert oder deaktiviert. Derlei Anzeigen sind nur bei abgestelltem Motor sichtbar.	Visualisiert C 2 Mal = Aktiviert Visualisiert C 1 Mal = Deaktiviert
D	Funktion Delay Aktiviert/deaktiviert die Delay-Funktion für das Abschalten des Motors nach 15 Minuten. Diese Funktion ist nicht verfügbar, wenn die Intensivgeschwindigkeit zugeschaltet ist. Wird auch durch Drücken der Taste Motor OFF deaktiviert.	Visualisiert das Symbol ⏱
E	Das angegebene Symbol schaltet sich nach 100 Betriebsstunden ein, um den Alarm für Sättigung der Fettfilter zu melden.	⌚ Ein/Aus.
F	Das angegebene Symbol schaltet sich nach 200 Betriebsstunden ein, um den Alarm für Sättigung der Aktivkohlefilter zu melden.	⏰ Ein/Aus.
G	Das angegebene Symbol schaltet sich ein, wenn die Delay-Funktion aktiv ist.	⏱ Ein/Aus.

Achtung: Vor Gebrauch des Gerätes den Glasdeckel abnehmen.



FRANKE

CE

Franke S.p.a.
Via Pignolini, 2
37019 Peschiera del Garda (VR)
www.franke.it

991.0506.179_01 - 170503
D003723_00